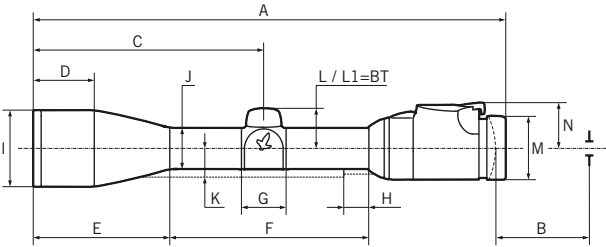


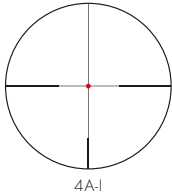
ABMESSUNGEN / DIMENSIIONS / DIMENSIONS / DIMENSIONI / DIMENSIONES / AFMETINGEN / MÄTNING / MITAT / AFMÅLING / ГАБАРИТНЫЕ / WYMIARY / ROZMĚRY / ROZMERY / MÉRETEK / DIMENZIJE / DIMENZIJE / DIMENZIJE / DIMENZIUNI



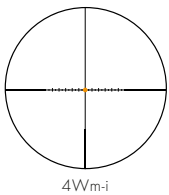
Z5i+		
	3.5-18x50 P	5-25x56 P
A	365.9 mm/14.41 in	377.7 mm/14.87 in
B	95 mm/3.74 in	95 mm/3.74 in
C	199.8 mm/7.87 in	211.6 mm/8.33 in
D	35.3 mm/1.39 in	40.5 mm/1.59 in
E	117.5 mm/4.63 in	120.2 mm/4.73 in
F	159.3 mm/6.27 in	167.1 mm/6.58 in
G	32.6 mm/1.28 in	32.6 mm/1.28 in
I	56.0 mm/2.20 in	62.0 mm/2.44 in
J	30.0 mm/1.18 in	30.0 mm/1.18 in
L	29.4 mm/1.16 in	29.4 mm/1.16 in
L1 (BT)	39.5 mm/1.56 in	39.5 mm/1.56 in
M	42 mm/1.65 in	42 mm/1.65 in
N	21.5 mm/0.85 in	21.5 mm/0.85 in
Objektiv Filtergewinde Objective filter thread Filet de raccord pour filtre Obiettivo filettatura filtro Rosca del filtro del objetivo Filterdraad objectief Filtergंगा vid objektivet Objektiivin suodinkierre Filtergevind på objektiv-siden Объектив. резьба установки фильтра Gwint filtra obiektywu Závit pro filtry objektivu Závit pre filtre objektivu Objektiv szűrőmenete Filtar navoj objektivu Navoj za filter objektivu Navoj za filter na objektivu Filtru pe filet pentru obiectiv	M 52x0.75	M 58x0.75

ABSEHEN / RETICLES / RÉTICULES / RETICOLI / RETÍCULAS / DRADENKRUIZEN / RIKTMEDEL / RISTIKOT / SIGTE / ПРИЦЕЛЬНЫЕ МАРКИ / SIATKI CELOWNICZE / ZÁMĚRNÉ OSNOVY / ZÁMERNÉ OSNOVY / IRÁNYZÉKOK / KONČANICA / NAMERILNI / KONČANICA / RETICULE

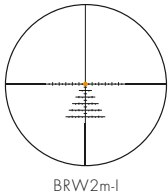
BELEUCHTET / ILLUMINATED / AVEC ECLAIRAGE / ILLUMINATI / ILLUMINADAS / VERLICHT / BELYST / VALAISTU / MED LYS / С ПОДСВЕТКОЙ / Z PODŚWIETLENIEM / OSVĚTLENÉ / OSVETLENÉ / VILÁGÍTÓ / S OSVJETLJENJEM / KRIŽ OSVETLJEN / SA OSVETLJENJEM / ILLUMINAT



4A-I



4Wm-I



BRW2m-I



Swarovski-Optik AG & Co KG.
6067 Absam, Austria
Tel. 00800/32425056
customerservice@swarovskioptik.com
SWAROVSKIOPTIK.COM

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS / TECHNISCHE GEGEVENS

Edelgasfüllung · inert gas filling · remplissage de gaz inerte · riempimento con gas inerte · relleno de gas inerte · inertgasvulling

DE	Modell	EN	Model	FR	Modèle	IT	Modello	ES	Modelo	NL	Model	3.5-18x50 P	5-25x56 P
Vergrößerung	Magnification	Grossissement	Ingrandimento	Aumentos	Vergroting							3.5-18x	5-25x
Wirksamer Objektiv-Ø	Effective objective lens diameter	Diamètre effectif de l'objectif	Diametro utile dell'obiettivo	Diámetro efectivo del objetivo	Objectiefdiameter							34.3-50 mm	48.1-56 mm
Austrittspupillen-Ø	Exit pupil diameter	Diamètre de la pupille de sortie	Diametro della pupilla d'uscita	Diámetro de la pupila de salida	Uittredepupillen-Ø							9.5-2.8 mm	9.5-2.3 mm
Austrittspupillen-Abstand	Exit pupil distance	Distance de la pupille de sortie	Distanza della pupilla d'uscita	Distancia de la pupila de salida	Oogafstand							95 mm	95 mm
Sehfeld	Field of view. real	Champ de vision	Campo visivo	Campo de visión	Gezichtsveld							10.1-2.1 m/100m 30.3-6.3 ft/100yds	6.9-1.4 m/100 m 20.7-4.2 ft/100 yds
Sehfeld (Grad)	Field of view. real (degrees)	Champ de vision (degrés)	Campo visivo (gradi)	Campo de visión (grados)	Gezichtsveld (graden)							5.8-1.2 °	4.0-0.8 °
Augenseitiges Sehfeld (Grad)	Field of view. apparent (degrees)	Champ de vision apparent (degrés)	Campo visivo soggettivo (gradi)	Campo de visión lateral (grados)	Subjectief gezichtsveld (graden)							21.0 °	20.5 °
Dioptrienausgleich	Dioptric compensation	Réglage de la dioptrie	Compensazione diottrica	Corrección de dioptrías	Dioptrie-correctie							-3 to +2 dpt	-3- to 2 dpt
Lichttransmission	Light transmission	Transmission de lumière	Trasmissione di luce	Transmisión de la luz	Lichttransmissie							91%	91%
Dämmerungszahl nach ISO 14132-1	Twilight factor based on ISO 14132-1	Indice crepusculaire (ISO 14132-1)	Valore crepuscolare secondo ISO 14132-1	Factor crepuscular según ISO 14132-1	Schemergetal gebaseerd op ISO 14132-1							9.9-30.0	14.1-37.4
Treffpunktkorrektur je Klick	Impact point corr. per click	Correction du point d'impact par clic	Correzione punto d'impatto per clic	Corrección de punto de impacto por cada clic	Trefpuntcorrectie per klik							10 mm/100 m 0.36 in/100 yds	10 mm/100 m 0.36 in/100 yds
Parallaxenausgleich	Parallax correction	Correction de parallaxe	Correttore di parallasse	Corrección de paralaje	Parallax-correctie							50 - ∞ m 55 - ∞ yds	50 - ∞ m 55 - ∞ yds
Länge ca.	Length approx.	Longueur approx.	Lunghezza appross.	Longitud aprox.	Lengte ca.							366 mm 14.40 in	378 mm 14.90 in
Gewicht ca. L beleuchtet	Approx. weight (g/oz) / L illuminated	Poids approx. L éclairé	Peso appross. L illuminato	Peso aprox. L iluminado	Gewicht ca. L verlicht							596 g 21.0 oz	641 g 22.6 oz
Batterie	Battery	Piles	Batteria	Batería	Accu							3V; CR 2032	3V; CR 2032
Betriebsdauer*	Operating time*	Autonomie*	Durata operativa *	Duración *	Gebruiksduur*							260 h	260 h
Helligkeitsstufen	Brightness levels	Niveaux de luminosité	Livelli di luminosità	Niveles de luminosidad	Lichtsterkeniveaus							15	15
Funktionstemperatur	Functional temperature	Température de fonctionnement	Temperatura operativa	Temperatura de funcionamiento	Gebruikstemperatuur							-20/+55°C -4/+131°F	-20/+55°C -4/+131°F
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenaje	Bewaartemperatuur							-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F
Druckwasserdichtheit	Submersion tightness	Étanchéité	Impermeabilità sott'acqua	Estanqueidad	Drukwaterdichtheid							4 m/13 ft	4 m/13 ft

- L: Leichtmetall
Light alloy
Métal léger
Lega leggera
Aleación ligera
Lichtmetaal

SR: Leichtmetall mit SWAROVSKI OPTIK Rail
Light alloy with SWAROVSKI OPTIK Rail
Métal léger avec SWAROVSKI OPTIK Rail
Lega leggera con SWAROVSKI OPTIK Rail
Aleación ligera para carril de SWAROVSKI OPTIK
Lichtmetaal met SWAROVSKI OPTIK Rail

P: Parallaxeturm/Parallaxenausgleich
Parallax Turret/Parallax correction
Tourelle de correction de parallaxe/Correction de parallaxe
Torretta di parallasse/Correzione parallasse
Torre de paralaje/Corrección de paralaje
Parallaxtoren/Parallaxcorrectie

BT: Ballistikurm
Ballistic turret
Tourelle mémorielle
Torretta balistica
Torreta balística
Ballistische toren

* Mittlere Helligkeit
Medium brightness
Luminosité moyenne
Luminosità media
Luminosidad media
Gemiddelde intensiteit

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.
All the specifications given are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.
Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.
Tutti i valori specificati sono valori tipici. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegna e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.
Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos. Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.
De vermelde specificaties zijn standaardwaarden. Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten.

TEKNISKA DETALJER / TEKNISET TIEDOT / TEKNISKE DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DANE TECHNICZNE / TECHNICKÉ ÚDAJE

ädelgasfyllning · jalokaasutäyte · ædelgasfyldning · заполнение инертным газом · Wypełnienie gazem obojętnym · plněno inertním plynem

SV	Model	FI	Malli	DA	Model	RU	Модель	PL	Model	CZ	Model	3.5-18x50 P	5-25x56 P
Förstoring	Suurennuskerroin	Forstørrelse	Увеличение	Powiększenie	Zvětšení							3.5-18x	5-25x
Effektiv objektiv Ø	Objektiivin tehollinen Ø	Effektiv diameter på objektiv	Эффективный диаметр объектива	Średnica czynna soczewki obiektywu	Efektivní průměr čočky objektivu							34.3-50 mm	48.1-56 mm
Utgångspupillens Ø	Lähtöpupillin Ø	Udgangspupildiameter	Диаметр выходного зрачка	Średnica źrenicy wyjściowej	Průměr výstupní pupily							9.5-2.8 mm	9.5-2.3 mm
Utgångspupill-avstånd	Lähtöpupillin etäisyys	Udgangspupil-afstand	Выходные зрачки Удаление	Dystans źrenicy wyjściowej	Vzdálenost výstupní pupily							95 mm	95 mm
Synfält	Katselukulma	Synsfelt	Поле зрения	Pole widzenia rzeczywiste	Zorné pole							10.1-2.1 m/100m 30.3-6.3 ft/100yds	6.9-1.4 m/100 m 20.7-4.2 ft/100 yds
Synfält (grad)	Näkökentän mitta (asteissa)	Synsfelt (grader)	Поле зрения/градусы	Pole widzenia rzeczywiste w stopniach	Zorné pole (ve stupních)							5.8-1.2 °	4.0-0.8 °
Ögonrelaterat synfält (grad)	Okulaaripään näennäinen katselukulma (asteissa)	Subjektivi synsfelt (grader)	Видимое поле зрения	Pole widzenia, pozorne (w stopniach)	Zorné pole oka (ve stupních)							21.0 °	20.5 °
Dioptriutjämning	Diopterikorjaus	Dioptrisk justeringsområde	Исправление аметропии	Zakres regulacji dioptrii	Dioptrická korekce							-3 to +2 dpt	-3- to 2 dpt
Ljustransmission	Valonläpäisykyky	Lystransmission	Светопроводимость	Transmisja światła	Transmise světla							91%	91%
Skymningsvärde baserad på ISO 14132-1	Hämäräkerroin perustuen ISO 14132-1	Dæmringsstal baseret på ISO 14132-1	Сумеречное число по ISO 14132-1	Sprawność zmierzchowa wg ISO 14132-1	Smívací faktor podle ISO 14132-1							9.9-30.0	14.1-37.4
Siktpunktskorrigering/klick	Osumapistekorjaus/ napsahdus	Træfpunktsjustering pr. klik	Значение шага коррекции	Korekta punktu trafienia o 1 klik	Korekce bodu dopadu střely na jedno cvaknutí							10 mm/100 m 0.36 in/100 yds	10 mm/100 m 0.36 in/100 yds
Parallaxutjämning	Parallaksinkorjaus	Parallaksefri	Отстройка от параллакса	Wyrównanie paralaksy	Korekce paralaxy							50 - ∞ m 55 - ∞ yds	50 - ∞ m 55 - ∞ yds
Längd ca.	Pituus noin	Længde. ca.	Длина ок.	Długość ok.	Délka přibl.							366 mm 14.40 in	378 mm 14.90 in
Ungefärlig vikt i belysta	Paino, noin i valaistut	Cirkavægt i illumineret	Примерный вес (r) / L c подсветкой	Przybliżona waga L z podświetleniem	Přibl. hmotnost i osvětlené							596 g 21.0 oz	641 g 22.6 oz
Batteri	Akku	Batteri	Батарея	Bateria	Baterie							3V; CR 2032	3V; CR 2032
Driftstid*	Käyttöaika*	Driftstid*	Время работы*	Czas działania*	Doba provozu*							260 h	260 h
Ljusstyrkenivåer	Kirkaustasot	Lysstyrkeniveauer	Уровни яркости	Poziomy jasności	Úrovně jasu							15	15
Driftstemperatur	Käyttölämpötila	Funktionstemperatur	Рабочая температура	Temperatura użytkowania	Funkční teplota							-20/+55°C -4/+131°F	-20/+55°C -4/+131°F
Förvaringstemperatur	Varastointilämpötila	Opbevaringstemperatur	Температура хранения	Temperatura przechowywania	Teplotní rozsah - skladování							-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F
Vattentæthed	Tiiviys	Vandtæthed	Непроницаемость для воды	Wodoodporność	Vodotěsnost							4 m/13 ft	4 m/13 ft

L: Lättmetall
Kevytmetallia
Leimetal
Легкий металлический сплав
Wykonane z lekkich stopów
Tubus z lehkého kovu

SR: Lättmetall med SWAROVSKI OPTIK Rail
Kevytmetalli, jossa SWAROVSKI OPTIK -kisko
Leimetal med SWAROVSKI OPTIK Rail
SWAROVSKI OPTIK Rail из легкого сплава
Wykonane z lekkich stopów z szyną SWAROVSKI OPTIK Rail
Tubus z lehkého kovu se šínou SWAROVSKI OPTIK Rail

P: Parallaxtorn/Parallaxkorrigering
Parallaksitorni/Parallaksinkorjaus
Parallaksstårn/Parallaksjekorrigerung
Отстройка от параллакса/Корректировка параллакса
Pokreťto Paralaksy/Korekta paralaksy
Věžička paralaxy/Kompenzace paralaxy

BT: Ballistikorn
Ballistikatorni
Ballistikårn
Баллистическая турель
pokreťto balistyczne
balistická věž

* Medelljusstyrka
Keskikirkkaus
Middel lysstyrke
Средняя яркость
Średnia jasność
Sřední jas

Samtliga angivna specifikationer är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.
Kaikki annetut tiedot ovat tyypillisiä arvoja. SWAROVSKI OPTIK pidättää oikeuden suunnittelun ja toimituksen muuttamiseen. SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä.
Alle angivelser er typiske værdier. Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl.
Все указанные спецификации являются типичными значениями. Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.
Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi. Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.
Všechny uvedené technické údaje představují typické hodnoty. Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny..

TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK / TEHNIČKI PODACI / TEHNIČNI PODATKI / TEHNIČKI PODACI / DATE TEHNICE

plnené inertným plynom · nemesgázzal töltve · Wypelnienie gazem obojętnym · plněno inertním plynem · plnené inertným plynom · nemesgázzal töltve

SK	Model	HU	Model	HR	Model	SL	Model	SR	Model	RO	Model	3.5-18x50 P	5-25x56 P
Zväčšenie	Nagyítás	Povećanje	Povečava	Povećanje	Magnificatija							3.5-18x	5-25x
Efektívny priemer šošovky objektívu	Tényleges objektívtármérő	Efektivni promjer objektiva	Učinkovit premer objektiva	Poprečni presek objektiva	Diametrul efectiv al lentilei							34.3-50 mm	48.1-56 mm
Priemer výstupnej pupily	Kilépő pupilla átmérője	Promjer izlazne pupile	Premier izhodne zenice	Prečnik izlazne pupile	Diametrul pupilei de ieşire							9.5-2.8 mm	9.5-2.3 mm
Vzdialenosť výstupnej pupily	Kilépőpupillatávolság	Udaljenost izlazne pupile	Oddaljenost izhodne zenice	Razdaljina izlazne pupile	Depărtarea pupilei de ieşire							95 mm	95 mm
Zorné pole	Látómező	Vidno polje	Vidno polje	Vidno polje	Câmp de observare							10.1-2.1 m/100m 30.3-6.3 ft/100yds	6.9-1.4 m/100 m 20.7-4.2 ft/100 yds
Zorné pole (v stupňoch)	Látómező (fok)	Vidno polje (stupnjevi)	Vidno polje (stopinja)	Vidno polje (stepeni)	Câmp de observare (grade)							5.8-1.2 °	4.0-0.8 °
Zorné pole oka (v stupňoch)	Szemföldi látómező (fok)	Prividno vidno polje (stupnjevi)	Vidno polje oči (stopinja)	Prividno vidno polje (stepeni)	Câmp de observare vizibil (grade)							21.0 °	20.5 °
Dioptrická korekcia	Dioptriaki egyenlítés	Izjednačavanje dioptrije	Izravnavanje dioptrije	Izjednačavanje dioptrije	Reglarea dioptriilor							-3 to +2 dpt	-3- to 2 dpt
Transmisia svetla	Fényáteresztés	Propusnost svjetla	Prenos svetlobe	Propustljivost svetlosti	Transmisia luminii							91%	91%
Stmievací faktor ISO 14132-1	Szürkületi érték (ISO 14132-1 norma szerint)	Faktor sumraka prema ISO 14132-1	Zmogljivost v mraku po ISO 14132-1	Sumračni faktor prema ISO 14132-1	Factor de întunecare bazat pe ISO 14132-1							9.9-30.0	14.1-37.4
Korekcia bodu dopadu strely na jedno cvaknutie	Kattanászonkénti találati pont állítás	Korekcija točke pogotka po kliku/veličina klika	Korektura točke zadetka s kliki	Korekcija tačke pogotka po kliku/veličina klika	Corecția punctului de impact/clic							10 mm/100 m 0.36 in/100 yds	10 mm/100 m 0.36 in/100 yds
Korekcia paralaxy	Parallaxiskiegyenlítés	Korekcija paralakse	Korekcija paralakse	Korekcija paralakse	Corecția paralaxei							50 - ∞ m 55 - ∞ yds	50 - ∞ m 55 - ∞ yds
Dĺžka približne	Hozzávetőleges hossz	Duljina (približno)	Dolžina, pribl.	Dužina približno	Lungimea aproximativă							366 mm 14.40 in	378 mm 14.90 in
Hmotnosť L osvetlenie	Hozzávetőleges tömeg L világító	Težina oko L s osvetljenjem	Teža pribl. L osvetljen	Približna težina L sa osvetljenjem	Greutatea aproximativă / L iluminat							596 g 21.0 oz	641 g 22.6 oz
Batéria	Elem	Baterija	Baterija	Baterija	Baterie							3V; CR 2032	3V; CR 2032
Prevádzkový čas batérie cca.*	Üzemidő*	Vijek trajanja oko*	Čas delovanja pribl.*	Vek trajanja oko*	Timpul de funcționare*							260 h	260 h
Úrovne jasu	Fényerő-szint	Razine svjetlosti	Ravni svetlobe- Stopnja/jakost svetlosti	Nivoi sjajnosti	Nivele de luminozitate							15	15
Funkčná teplota – elektronika	Elektronika működési hőmérséklete	Radna temperatura za elektroničke dijelove	Obratovalna temperatura (elektronski deli)	Radna temperatura – elektronika	Temperatura de funcționare pentru partea electronică							-20/+55°C -4/+131°F	-20/+55°C -4/+131°F
Skladovacia teplota	Raktározási hőmérséklet	Temperatura skladištenja	Temperatura skladiščenja	Temperatura skladištenja	Temperatura de stocare							-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F
Vodotesnosť	Víznyomásállóság	Vodonepropusnost	Neprepustnost na tlačno vodo	Vodootpornost	Rezistență la apă							4 m/13 ft	4 m/13 ft

L: L'ahký kov
Könnýűfém
Lagani metal
Lahka kovina
Laki metal
Metal ușor

SR: L'ahký kov s kořajničkou SWAROVSKI OPTIK Rail
Könnýűfém, SWAROVSKI OPTIK sínnel
Lagani metal sa šinom SWAROVSKI OPTIK
Lahka kovina s SWAROVSKI OP TIK Rail
Laki metal sa šinom SWAROVSKI OPTIK
Metal ușor cu șină SWAROVSKI OPTIK

P: Veža paralaxy/korekcija paralaxy
Parallaxistorony/Parallaxis-korrekció
Paralaksa turet / korekcija paralakse
Parallax Turret/Parallax correction
Paralaksa turet/korekcija paralakse
Turelă de paralaxă / Corecție paralaxă

BT: balistická veža
Ballisztikai torony
Balistički turet
Balistični bobnič
Balistički turet
Turelă balistică

* Stredný jas
Közepes fényerősség
Srednia jasność
Sredni jas
Stredný jas
Luminozitate medie

Všetky údaje sú typické hodnoty. Vyhradzujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.
A megadott értékek tipikus értékek. A termék kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.
Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi. Zastrzegamy się możliwości zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.
Vsechny uvedené technické údaje predstavujú typické hodnoty. Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.
Všetky údaje sú typické hodnoty. Vyhradzujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.
Toate datele sunt valori tipice. Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.